T001 A HÀM I 55-Kinh Thế Kỷ-Tam Tai

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

655 KINH THẾ KỶ - TAM TAI – TRƯỜNG A HÀM I

Phaåm 9: TAM TAI1

Phaät baûo Tyø-kheo: “Coù boán söï kieän2 tröôøng cöûu, khoâng löôøng, khoâng giôùi haïn, khoâng theå duøng naêm, thaùng, ngaøy ñeå maø tính keå ñöôïc. Boán söï kieän, ñoù laø: Moät, ôû theá gian coù nhöõng thöù tai naïn khôûi leân töø töø; khi theá giôùi naøy tan hoaïi, trung gian laø moät khoaûng thôøi gian tröôøng cöûu, khoâng löôøng, khoâng giôùi haïn, khoâng theå duøng naêm, thaùng, ngaøy ñeå maø tính keå ñöôïc. Hai, sau khi theá giôùi naøy tan hoaïi roài, thì trung gian laø moät khoaûng troáng vaéng meânh moâng, khoâng coù theá giôùi; thôøi gian naøy laø möt muø tröôøng cöûu, khoâng theå duøng soá löôïng naêm, thaùng, ngaøy ñeå maø tính ñöôïc. Ba, khi trôøi ñaát môùi baét ñaàu khôûi höôùng nhaém ñeán söï hình thaønh töïu, thì khoaûng thôøi gian naøy laø tröôøng cöûu, khoâng theå duøng soá löôïng naêm, thaùng, ngaøy ñeå maø tính ñöôïc. Boán, sau khi trôøi ñaát ñaõ hoaøn thaønh roài, toàn taïi laâu daøi khoâng hoaïi, khoâng theå duøng soá löôïng naêm, thaùng, ngaøy ñeå maø tính ñöôïc. Ñoù laø boán söï kieän tröôøng cöûu, khoâng löôøng, khoâng coù giôùi haïn, khoâng theå duøng soá löôïng naêm, thaùng, ngaøy ñeå tính toaùn ñöôïc.” Phaät baûo Tyø-kheo: “ÔÛ theá gian coù ba thöù tai kieáp3; ñoù laø: Moät, tai kieáp löûa. Hai, tai kieáp nöôùc. Ba, tai kieáp gioù. Coù giôùi haïn phía treân cuûa ba tai kieáp. Theá

1. Haùn, Tröôøng A-haøm kinh, quyeån 21, “Ñeä töù phaàn, Theá Kyù kinh, Tam Tai phaåm Ñeä cöû u”. Tam tai ; Skt.: saövartanayah tisro, ba söï huûy dieät. 2. Haùn: töù söï : chæ boán söï kieän, hay bieán coá lôùn xaûy ra cho theá giôùi, goïi laø boán ñaïi kieáp (Paøli: cattaøro mahaøkappaø): thaønh kieáp (Paøli: vivaææa-kappa, Skt.: vivarta-kalpa), truï kieáp (Paøli: vivaæææaæhaøyin, Skt.: vivfæaøvasthaø), hoaïi kieáp (Paøli: saövaææa-kappa, Skt.: saövartna-kalpa), khoâng kieáp (Paøli: saövaæathaøyin, Skt.: saövfæaøvasathaø). 3. Tam tai (Skt.: tisro saövartanyah): hoûa tai (Skt.: tejahsaövartanì), thuûy tai (apsaövartanì), phong tai (vaøyusaövartanì).

naøo laø ba? Ñoù laø: moät, Quang aâm thieân4; hai, Bieán tònh thieân5; ba, Quaû thaät thieân6. Khi tai kieáp löûa khôûi leân, chaùy leân cho ñeán Quang aâm thieân, thì Quang aâm thieân laø giôùi haïn. Khi tai kieáp nöôùc khôûi leân, ngaäp cho ñeán Bieán tònh thieân, thì Bieán tònh thieân laø giôùi haïn. Khi tai kieáp gioù khôûi leân, thoåi cho ñeán Quaû thaät thieân, thì Quaû thaät thieân laø giôùi haïn. “Theá naøo laø tai kieáp löûa? Khi tai kieáp löûa baét ñaàu saép söûa khôûi, thì con ngöôøi theá gian naøy luùc ñoù ñeàu thöïc haønh chaùnh phaùp, ñeàu chaùnh kieán khoâng ñieân ñaûo, ñeàu tu thaäp thieän haønh7. Khi thöïc haønh phaùp naøy, coù ngöôøi ñaït ñöôïc Nhò thieàn, lieàn coù theå caát mình bay leân ôû giöõa hö khoâng, truï vaøo Thaùnh nhôn ñaïo, Thieân ñaïo, Phaïm ñaïo8 vaø lôùn tieáng xöôùng leân raèng: ‘Caùc Hieàn

giaû! Sung söôùng thay, ñeä Nhò thieàn khoâng giaùc khoâng quaùn! Sung söôùng thay, ñeä Nhò thieàn!9’ Luùc aáy, ngöôøi theá gian nghe nhöõng lôøi naøy roài, lieàn ngöûa maët leân trôøi noùi vôùi hoï raèng: ‘Laønh thay! Laønh thay! xin vì toâi maø noùi ñaïo cuûa ñeä Nhò thieàn khoâng giaùc, khoâng quaùn.’ Luùc naøy, ngöôøi ôû giöõa hö khoâng nghe nhöõng lôøi cuûa ngöôøi kia roài lieàn noùi veà ñaïo cuûa Nhò thieàn khoâng giaùc, khoâng quaùn. Sau khi ngöôøi theá gian nghe noùi roài, lieàn tu ñaïo cuûa Nhò thieàn khoâng giaùc, khoâng quaùn, neân khi thaân hoaïi maïng chung ñöôïc sinh veà Quang aâm thieân. “Luùc aáy, nhöõng chuùng sanh coù toäi trong ñòa nguïc, sau khi maïng chung laïi ñöôïc sinh vaøo coõi ngöôøi vaø tu taäp phaùp cuûa ñeä Nhò thieàn khoâng giaùc, khoâng quaùn, neân sau khi thaân hoaïi maïng chung ñöôïc sinh veà Quang aâm thieân. Nhöõng chuùng sanh ôû trong caùc loaøi Suùc sanh, Ngaï quyû, A-tu-la, Töù thieân vöông, Ñao-lôïi thieân, Dieäm-ma thieân, Ñaâu-suaát thieân, Hoùa töï taïi thieân, Tha hoùa töï taïi thieân, Phaïm thieân, sau khi thaân

4.

Quang aâm thieân , cao nhaát trong ba taàng trôøi Nhò thieàn; Skt.: AØbhaøsvara; Paøli: AØbhassara, Huyeàn Traùng: Cöïc quang tònh thieân .

5.

Bieán tònh thieân , cao nhaát trong ba taàng Tam thieàn thieân; Skt.: Zubhakftsana, Paøli: Subhakiòòa.

6.

Quaû thaät thieân , taàng thöù ba Töù thieàn thieân; Skt.: Bfhatphala; Paøli: Vehapphala; Huyeàn Traùng: Quaûng quaû thieân .

7.

Thaäp thieän haønh , töùc thaäp thieän nghieäp ; Skt.: daza kusala karmaø; Paøli: dasa-kusala-kammaø.

8.

Thieân ñaïo (Paøli: deva-yaøniyo maggo) xem cht.13, kinh soá 24 “Kieân Coá”; Phaïm ñaïo (Paøli: Brahma-yaøniyo maggo), xem cht.19, kinh soá 24 “Kieân Coá”.

9.

Tham chieáu Haùn dòch, Huyeàn Traùng, Caâu-xaù luaän, q.12: “Ñònh sanh hyû laïc, thaäm laïc, thaäm tónh!” .

657 KINH THẾ KỶ - TAM TAI – TRƯỜNG A HÀM I hoaïi maïng chung sanh laïi coõi nhaân gian; sau ñoù tu taäp Nhò thieàn khoâng giaùc, khoâng quaùn, thì sau khi thaân hoaïi maïng chung seõ sinh veà Quang aâm thieân. Vì nhöõng nhaân duyeân naøy neân ñöôøng ñòa nguïc, suùc sanh, ngaï quyû, A-tu-la, cho ñeán Phaïm thieân taát caû ñeàu dieät. Ngay luùc baáy giôø, tröôùc tieân laø ñòa nguïc dieät, sau ñoù suùc sanh dieät; suùc sanh dieät roài thì ngaï quyû dieät; ngaï quyû dieät roài thì A-tu-la dieät; A-tu-la dieät roài thì Töù thieân vöông dieät; Töù thieân vöông dieät roài thì Ñao-lôïi thieân dieät; Ñao-lôïi thieân dieät roài thì Dieäm-ma thieân dieät; Dieäm-ma thieân dieät roài thì Ñaâu-suaát thieân dieät; Ñaâu-suaát thieân dieät roài thì Hoùa töï taïi thieân dieät; Hoùa töï taïi thieân dieät roài thì Tha hoùa töï taïi thieân dieät; Tha hoùa

töï taïi thieân dieät roài thì Phaïm thieân dieät; Phaïm thieân dieät roài thì sau ñoù con ngöôøi dieät, khoâng coøn soùt gì laïi sau naøy. Khi con ngöôøi ñaõ dieät, khoâng coøn gì nöõa, thì theá gian naøy seõ huûy hoaïi cho ñeán thaønh laø tai naïn. Sau ñoù trôøi khoâng möa, traêm thöù luùa thoùc, coû caây töï nhieân cheát khoâ." Phaät baûo Tyø-kheo: "Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy nöông nhôø. Caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt, vöôït qua theá gian. "Sau ñoù, qua moät thôøi gian raát laâu, coù moät traän baõo lôùn10 baïo khôûi, thoåi nöôùc bieån lôùn, laøm cho nöôùc bieån, saâu taùm vaïn boán ngaøn do-tuaàn, bò taùch laøm hai; mang cung ñieän maët trôøi ñem ñaët löng chöøng nuùi Tu-di; caùch maët ñaát boán vaïn hai ngaøn do-tuaàn, ñaët laøm quyõ ñaïo cuûa maët trôøi11. Do nhaân duyeân naøy maø theá gian coù hai maët trôøi xuaát hieän. Sau khi hai maët trôøi xuaát hieän, thì nhöõng gioøng soâng, ngoøi, keânh, raïch nhoû coù ñöôïc treân theá gian naøy, ñeàu khoâ kieät." Phaät baûo Tyø-kheo: "Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy nöông nhôø. Caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït qua theá gian. "Sau ñoù moät thôøi gian raát laâu coù moät traän baõo lôùn baïo khôûi, thoåi nöôùc bieån lôùn, laøm cho nöôùc bieån, saâu taùm vaïn boán ngaøn do-tuaàn, bò taùch laøm hai; mang cung ñieän maët trôøi, ñem ñaët löng chöøng nuùi Tu-di; caùch maët ñaát boán vaïn hai ngaøn do-tuaàn, an trí quyõ ñaïo maët trôøi. Do

10.

Haùn: ñaïi haéc phong ; Paøli: mahaø-kaøla-vaøta.

11.

Haùn: an nhaät ñaïo trung .

nhaân duyeân naøy maø theá gian coù ba maët trôøi xuaát hieän. Sau khi ba maët trôøi xuaát hieän, thì nhöõng nôi coù nöôùc nhieàu nhö: soâng Haèng, soâng Da-baø-na, soâng Baø-la, soâng A-di-la-baø-ñeà, soâng A-ma-khieáp, soâng Taân-ñaø, soâng Coá-xaù taát caû ñeàu khoâ caïn, khoâng coøn moät gioït. "Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy nöông nhôø, Caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït qua theá gian. "Sau ñoù moät thôøi gian raát laâu coù moät traän baõo lôùn baïo khôûi, thoåi nöôùc bieån lôùn, laøm cho nöôùc bieån, saâu taùm vaïn boán ngaøn do-tuaàn, bò taùch laøm hai; mang cung ñieän maët trôøi, ñem ñaët löng chöøng nuùi Tu-di; caùch maët ñaát boán vaïn hai ngaøn do-tuaàn, an trí quyõ ñaïo maët trôøi. Do nhaân duyeân naøy maø theá gian coù boán maët trôøi xuaát hieän. Sau khi boán maët trôøi xuaát hieän, thì nhöõng con suoái, nguoàn nöôùc, hoà, vöïc, trong theá gian nhö ao lôùn Thieän kieán, ao lôùn A-naäu-ñaït, ao Töù-phöông-ñaø-dieân, ao Öu- baùt-la, ao Caâu-vaät-ñaàu, ao Phaân-ñaø-lî, ao Ly; doïc ngang roäng naêm möôi do-tuaàn, thaûy ñeàu khoâ caïn heát. "Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy nöông nhôø. Caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït qua theá gian. "Sau ñoù, moät thôøi gian laâu daøi, coù moät traän baõo lôùn baïo

khôûi, thoåi nöôùc bieån lôùn, laøm cho nöôùc bieån, saâu taùm vaïn boán ngaøn do-tuaàn, bò taùch laøm hai; mang cung ñieän maët trôøi, ñem ñaët löng chöøng nuùi Tu-di; caùch maët ñaát boán vaïn hai ngaøn do-tuaàn, an trí quyõ ñaïo maët trôøi. Do nhaân duyeân naøy maø theá gian coù naêm maët trôøi xuaát hieän. Sau khi naêm maët trôøi xuaát hieän, thì nöôùc trong bieån lôùn bò vôi daàn töø moät traêm do-tuaàn cho ñeán baûy traêm do-tuaàn. “Vì vaäy neân bieát raèng: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy nöông nhôø. Caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït qua theá gian. “Baáy giôø, nöôùc bieån lôùn vôi daàn heát chæ coøn coù töø baûy traêm do- tuaàn, roài saùu traêm do-tuaàn, roài naêm traêm do-tuaàn, roài boán traêm do-tuaàn, vaø… cho ñeán chæ toàn taïi moät traêm do-tuaàn. Vì vaäy neân bieát raèng: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy nöông nhôø. Phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït qua theá gian. “Baáy giôø, nöôùc bieån lôùn töø töø vôi daàn chæ coøn töø baûy do-tuaàn, roài

659 KINH THẾ KỶ - TAM TAI – TRƯỜNG A HÀM I saùu do-tuaàn, roài naêm do-tuaàn vaø… cho ñeán chæ coøn toàn taïi moät do-tuaàn.” Phaät baûo Tyø-kheo: “Vì vaäy neân bieát: ‘Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy nöông nhôø. Phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït qua theá gian. “Sau ñoù nöôùc bieån vôi daàn chæ coøn töø baûy caây Ña-la, roài saùu caây Ña-la, vaø… cho ñeán chæ coøn baèng moät caây Ña-la.” Phaät baûo Tyø-kheo: “Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy, nöông nhôø. Phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït qua theá gian. “Sau ñoù nöôùc bieån chuyeån caïn daàn töø baûy ngöôøi, roài saùu ngöôøi, roài naêm ngöôøi, roài boán ngöôøi, roài ba ngöôøi, roài hai ngöôøi, roài moät ngöôøi, cho ñeán chæ coøn töø thaét löng, roài ñaàu goái, roài ñeán … maét caù chaân ngöôøi.” Phaät baûo Tyø-kheo: “Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy nöông nhôø. Phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng ñeå cho con ngöôøi chaùn naûn vaø lo sôï, neân tìm ñaïo giaûi thoaùt ñoä theá gian. “Sau ñoù, nöôùc bieån chæ coøn gioáng nhö sau côn möa xuaân; cuõng gioáng nhö nöôùc trong daáu chaân traâu, töø töø caïn heát, khoâng ñuû thaám öôùt ngoùn tay ngöôøi’.” Phaät baûo Tyø-kheo: “Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy nöông nhôø. Phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït qua theá gian. “Sau ñoù, qua moät thôøi gian laâu daøi, coù traän baõo lôùn baïo khôûi, thoåi caùt ñaùy bieån, ñoä saâu taùm vaïn boán ngaøn do-tuaàn, daït leân hai bôø; mang cung ñieän maët trôøi ñem ñaët löng chöøng nuùi Tu-di, an trí quyõ ñaïo maët trôøi. Do nhaân duyeân naøy maø theá gian coù saùu maët trôøi xuaát hieän. Sau khi saùu maët trôøi xuaát hieän, thì boán chaâu thieân haï, cuøng taùm vaïn nuùi trong thieân haï, nuùi lôùn, Tu-di sôn vöông… ñeàu boác khoùi chaùy xeùm, gioáng nhö thôï goám khi baét ñaàu ñun ñoà goám, thì luùc saùu maët

trôøi xuaát hieâïn laïi cuõng

nhö vaäy.” Phaät baûo Tyø-kheo: “Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy nöông nhôø. Phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït qua theá gian. “Sau ñoù, qua moät thôøi gian laâu daøi, coù traän baõo lôùn baïo khôûi, thoåi caùt ñaùy bieån, ñoä saâu taùm vaïn boán ngaøn do-tuaàn, daït leân hai bôø; mang cung ñieän maët trôøi ñem ñaët löng chöøng nuùi Tu-di, an trí quyõ ñaïo maët trôøi. Do nhaân duyeân naøy maø theá gian coù baûy maët trôøi xuaát hieän. Sau khi baûy maët trôøi xuaát hieän, thì boán chaâu thieân haï naøy, cuøng taùm vaïn nuùi trong thieân haï, caùc nuùi lôùn, Tu-di sôn vöông… taát caû ñeàu röïc löûa. Cuõng nhö thôï goám khi ñoát to, ngoïn löûa boác leân, luùc baûy maët trôøi xuaát hieâïn laïi cuõng nhö vaäy.” Phaät baûo Tyø-kheo: “Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy nöông nhôø. Phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït qua theá gian. Boán chaâu thieân haï naøy, cuøng taùm vaïn nuùi trong thieân haï, caùc nuùi lôùn, Tu-di sôn vöông… taát caû ñeàu röïc löûa. Cuøng luùc, cung ñieän Töù thieân vöông, cung ñieän Ñao-lôïi thieân, cung ñieän Dieäm-ma thieân, Ñaâu-suaát thieân, Hoùa töï taïi thieân, Tha hoùa töï taïi thieân, cung ñieän Phaïm thieân cuõng ñeàu röïc löûa.” Phaät baûo Tyø-kheo: “Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy nöông nhôø. Phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït qua theá gian. “Sau khi boán chaâu thieân haï naøy… cho ñeán Phaïm thieân, thaûy ñeàu röïc löûa, gioù thoåi ngoïn löûa ñeán coõi Quang aâm thieân. Caùc Thieân töû sô sinh khi thaáy ngoïn löûa naøy ñeàu sanh loøng sôï haõi, noùi raèng: ‘OÁi! Vaät gì ñaây?’ Chö Thieân sinh tröôùc noùi vôùi chö Thieân sinh sau raèng: ‘Chôù sôï haõi! Löûa kia ñaõ töøng ñeán vaø döøng laïi ngang ñoù.’ Vì nghó ñeán aùnh löûa tröôùc neân goïi laø Quang nieäm thieân12.

12. Quang nieäm thieân , caùc ñoaïn treân Haùn dòch Quang aâm thieân, cho thaáy

661 KINH THẾ KỶ - TAM TAI – TRƯỜNG A HÀM I “Khi boán thieân haï naøy, … cho ñeán Phaïm thieân, boác löûa, thì Tu-di sôn vöông daàn daàn suïp lôû, töø moät traêm do-tuaàn, hai traêm do-tuaàn… cho ñeán baûy traêm do-tuaàn.” Phaät baûo Tyø-kheo: “Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy nöông nhôø. Phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït qua theá gian. “Sau khi boán chaâu thieân haï naøy… cho ñeán Phaïm thieân ñeàu bò löûa ñoát saïch, sau ñoù ñaïi ñòa cuøng Tu-di sôn khoâng coøn chuùt tro taøn naøo heát. Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy nöông nhôø. Phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït qua theá gian.” “Sau khi ñaïi ñòa bò löûa ñoát chaùy saïch roài, thì nöôùc ôû beân döôùi ñaát cuõng heát; gioù ôû beân döôùi nöôùc cuõng heát. Vì vaäy

neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, bieán dòch, muïc naùt hö hoaïi, khoâng theå tin caäy nöông nhôø. Phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït qua theá gian." Phaät baûo Tyø-kheo: "Khi tai kieáp löûa khôûi leân, thì trôøi khoâng möa xuoáng, traêm thöù luùa, coû, caây töï nhieân bò khoâ cheát. Ai seõ tin? Chæ coù ai ñaõ thaáy thì seõ töï bieát maø thoâi! Cuõng vaäy, cho ñeán, nöôùc ôû beân döôùi ñaát heát, gioù ôû beân döôùi nöôùc cuõng heát; ai seõ tin? Chæ coù ai ñaõ thaáy thì seõ töï bieát maø thoâi! "Ñoù laø tai kieáp löûa. "Theá naøo laø söï phuïc hoài cuûa kieáp löûa13 ? Sau ñoù raát laâu, raát laâu, coù ñaùm maây ñen lôùn ôû giöõa hö khoâng, cho ñeán coõi Quang aâm thieân; möa ñoå xuoáng khaép nôi, gioït möa nhö baùnh xe. Möa nhö vaäy traûi qua voâ soá traêm ngaøn naêm, nöôùc möa lôùn daàn, cao ñeán voâ soá traêm ngaøn do-tuaàn, cho ñeán coõi Quang aâm thieân. "Baáy giôø, coù boán traän gioù lôùn noåi leân, giöõ nöôùc naøy truï laïi. Nhöõng gì laø boán? Moät laø Truï phong, hai laø Trì phong, ba laø Baát ñoäng, boán laø Kieân coá14. Sau ñoù nöôùc naøy vôi bôùt moät traêm ngaøn do-tuaàn, roài voâ soá

Skt.: AØbhaøsvara (Paøli: AØbhassara) lieân heä giöõa svara: aâm thanh vaø smara, kyù öùc. Xem cht.30, kinh Theá Kyù, phaåm 1, chaâu Dieâm-phuø-ñeà. 13. Kieáp hoûa hoaøn phuïc ; noäi dung, dieãn taû chu kyø theá giôùi ñöôïc taùi taïo sau tai kieáp cuûa löû a; Paøli: tejo-vivaæææana, Skt.: tejo-vivartani. 14. Töù ñaïi phong : truï phong , trì phong , baát ñoäng , kieân coá .

traêm ngaøn vaïn do-tuaàn. Boán maët cuûa nöôùc naøy khôûi leân traän gioù lôùn teân gioù laø Taêng giaø15, thoåi nöôùc khieán chuùng dao ñoäng, noåi daäy ba ñaøo, taïo thaønh boït nöôùc maø tích tuï laïi; ñaùm boït nöôùc tích tuï naøy bò gioù thoåi lìa khoûi maët nöôùc baén leân khoâng trung vaø töï nhieân chuùng raén chaéc, bieán thaønh Thieân cung. Thieân cung trang söùc baèng baûy baùu. Do nhaân duyeân naøy maø coù thieân cung Phaïm-ca-di16. Khi nöôùc kia vôi maõi cho ñeán voâ soá traêm ngaøn vaïn do-tuaàn, thì boán maët cuûa nöôùc naøy laïi noåi leân gioù lôùn, ñöôïc goïi laø taêng giaø, thoåi nöôùc khieán chuùng dao ñoäng, noåi daäy ba ñaøo, taïo thaønh boït nöôùc maø tích tuï laïi; ñaùm boït nöôùc tích tuï naøy bò gioù thoåi lìa khoûi maët nöôùc baén leân khoâng trung vaø töï nhieân chuùng raén chaéc, bieán thaønh Thieân cung. Thieân cung naøy trang söùc baèng baûy baùu. Do nhaân duyeân naøy maø coù thieân cung Tha hoùa töï taïi. "Khi nöôùc kia vôi bôùt maõi cho ñeán voâ soá ngaøn vaïn do-tuaàn, thì boán maët nöôùc naøy noåi leân gioù lôùn, coù gioù teân laø taêng giaø, thoåi nöôùc khieán chuùng dao ñoäng, noåi daäy ba ñaøo, taïo thaønh boït nöôùc maø tích tuï laïi; ñaùm boït nöôùc tích tuï naøy bò gioù thoåi lìa khoûi maët nöôùc baén leân khoâng trung vaø töï nhieân chuùng raén chaéc, bieán thaønh Thieân cung. Thieân cung naøy trang söùc baèng baûy baùu. Do nhaân duyeân naøy maø coù thieân cung Hoùa töï taïi. "Khi nöôùc kia ruùt xuoáng voâ soá traêm ngaøn do-tuaàn, thì coù gioù teân laø taêng giaø, thoåi nöôùc khieán chuùng dao ñoäng, noåi daäy ba ñaøo, taïo thaønh boït nöôùc maø tích tuï laïi; ñaùm boït nöôùc tích tuï naøy bò gioù thoåi lìa khoûi maët nöôùc baén leân khoâng trung vaø töï nhieân chuùng raén chaéc, bieán thaønh Thieân cung. Thieân cung naøy trang söùc baèng baûy baùu. Do nhaân

duyeân naøy maø coù thieân cung Ñaâu-suaát. “Khi nöôùc kia ruùt xuoáng voâ soá traêm ngaøn do-tuaàn, thì coù gioù teân laø taêng giaø, thoåi nöôùc khieán chuùng dao ñoäng, noåi daäy ba ñaøo, taïo thaønh boït nöôùc maø tích tuï laïi; ñaùm boït nöôùc tích tuï naøy bò gioù thoåi lìa khoûi maët nöôùc baén leân khoâng trung vaø töï nhieân chuùng raén chaéc, bieán thaønh Thieân cung. Thieân cung naøy trang söùc baèng baûy baùu. Do nhaân duyeân naøy maø coù thieân cung Dieäm-ma. “Khi nöôùc kia ruùt xuoáng voâ soá traêm ngaøn do-tuaàn, thì treân nöôùc coù boït vaø saâu saùu möôi vaïn taùm ngaøn do-tuaàn, caùc bieân cuûa noù khoâng coù bôø meù. Cuõng nhö doøng nöôùc, suoái, nguoàn, hang, ñoäng ôû theá gian naøy,

15.

Taêng giaø .

16.

Phaïm-ca-di, Skt., Paøli: Brahmakaøyika.

663 KINH THẾ KỶ - TAM TAI – TRƯỜNG A HÀM I treân nöôùc cuûa noù coù boït; thì kia cuõng nhö vaäy. “Vì nhaân duyeân gì maø coù nuùi Tu-di? Vì coù cuoàng phong noåi daäy, neân thoåi boït nöôùc naøy taïo thaønh nuùi Tu-di, cao saùu möôi vaïn taùm ngaøn do-tuaàn, doïc ngang taùm vaïn boán ngaøn do-tuaàn vaø do boán baùu taïo thaønh: vaøng, baïc, thuûy tinh, löu ly. “Vì nhaân duyeân gì maø coù boán cung ñieän A-tu-luaân? Sau ñoù, cuoàng phong thoåi ñaùm boït nöôùc lôùn, ôû taïi boán maët cuûa nuùi Tu-di noåi leân cung ñieän lôùn; moãi cung ñieän doïc ngang taùm vaïn do-tuaàn, töï nhieân bieán thaønh cung ñieän baûy baùu. “Laïi vì nhaân duyeân gì maø coù cung ñieän cuûa Töù thieân vöông? Veà sau, cuoàng phong thoåi ñaùm boït nöôùc lôùn leân löng chöøng nöûa nuùi Tu-di, ñoä boán vaïn hai ngaøn do-tuaàn, töï nhieân bieán thaønh cung ñieän baûy baùu. Vì vaäy cho neân goïi laø cung ñieän Töù thieân vöông. “Vì nhaân duyeân gì coù cung ñieän Ñao-lôïi thieân? Veà sau, cuoàng phong thoåi ñaùm boït nöôùc lôùn leân tôùi ñænh nuùi Tu-di, töï nhieân bieán thaønh cung ñieän baûy baùu. “Laïi vì nhaân duyeân gì maø coù nuùi Giaø-ñaø-la17? Veà sau, cuoàng phong thoåi ñaùm boït nöôùc lôùn leân caùch nuùi Tu-di khoâng xa, töï nhieân hoùa thaønh nuùi baùu, chaân nuùi aên saâu vaøo trong ñaát boán vaïn hai ngaøn do-tuaàn, doïc ngang boán vaïn hai ngaøn do-tuaàn, bieân ngoaøi thì khoâng haïn, saéc taïp beân caïnh do baûy baùu maø thaønh, vì nhaân duyeân naøy neân coù nuùi Giaø-ñaø-la. “Laïi vì nhaân duyeân gì maø coù nuùi Y-sa18? Veà sau, cuoàng phong thoåi ñaùm boït nöôùc lôùn leân caùch nuùi Giaø-ñaø-la khoâng xa, töï nhieân hoùa thaønh nuùi Y-sa, cao hai vaïn moät ngaøn do-tuaàn, doïc ngang hai vaïn moät ngaøn do-tuaàn, ngoaøi bieân thì khoâng haïn, nhieàu maøu saéc xen nhau, do baûy baùu maø thaønh. Vì nhaân duyeân naøy neân coù nuùi Y-sa. Sau khi cuoàng phong thoåi ñaùm boït nöôùc lôùn leân caùch nuùi Y-sa khoâng xa, töï nhieân hoùa thaønh nuùi Thoï-thaàn-ñaø-la19, cao moät vaïn hai ngaøn do-tuaàn, doïc ngang moät vaïn hai ngaøn do-tuaàn, ngoaøi bieân thì khoâng haïn, nhieàu maøu xen nhau, do baûy baùu maø thaønh. Vì nhaân duyeân naøy neân coù nuùi Thoï-thaàn-ñaø-la. “Veà sau, cuoàng phong thoåi ñaùm boït nöôùc lôùn leân caùch nuùi Thoï

17. Xem cht. 55, kinh Theá Kyù, phaåm 1, chaâu Dieâm-phuø-ñeà. 18. Töù c Y-sa-ña-la, xem cht. 58, kinh Theá Kyù, phaåm 1, chaâu Dieâm-phuø-ñeà. 19. Caùc baûn: Thoï-thaàn-ñaø-la ; treân kia, Thoï-cöï-ñaø-la . Coù leõ nhaàm laãn töï daïng. Xem cht.59, phaåm 1, chaâu Dieâm-phuø-ñeà.

thaàn-ñaø-la khoâng xa, töï nhieân hoùa thaønh nuùi A-baùt-ni-laâu20, cao saùu ngaøn do-tuaàn, doïc ngang saùu ngaøn do-tuaàn, bieân ngoaøi thì khoâng haïn, nhieàu saéc xen nhau, do baûy baùu maø thaønh. Vì nhaân duyeân naøy neân coù nuùi A-baùt-ni-laâu. “Sau ñoù, cuoàng phong thoåi ñaùm boït nöôùc lôùn leân caùch nuùi A-baùt- ni-laâu khoâng xa, töï nhieân hoùa thaønh nuùi Ni-laân-ñaø-la21, cao ba ngaøn do- tuaàn, doïc ngang ba ngaøn do-tuaàn, bieân ngoaøi thì khoâng haïn, nhieàu saéc taïp xen, do baûy baùu maø thaønh. Vì nhaân duyeân naøy neân coù nuùi Ni-laân- ñaø-la. “Sau ñoù, cuoàng phong thoåi ñaùm boït nöôùc lôùn leân caùch nuùi Ni-laân- ñaø-la khoâng xa, töï nhieân hoùa thaønh nuùi Tyø-ni-ñaø22, cao moät ngaøn hai traêm do-tuaàn, doïc ngang moät ngaøn hai traêm do-tuaàn, bieân ngoaøi thì khoâng haïn, saéc taïp xen nhau, do baûy baùu maø thaønh, vì nhaân duyeân naøy neân coù nuùi Tyø-ni-ñaø. “Sau ñoù, cuoàng phong thoåi ñaùm boït nöôùc lôùn leân caùch nuùi Tyø-ni-ñaø khoâng xa, töï nhieân hoùa thaønh nuùi Kim cöông luaân23, cao ba traêm do-tuaàn, doïc ngang ba traêm do-tuaàn, bieân ngoaøi thì khoâng haïn, saéc taïp xen nhau, do baûy baùu maø thaønh, vì nhaân duyeân naøy neân coù nuùi Kim cöông luaân. “Vì sao coù moät cung ñieän maët traêng, baûy cung ñieän maët trôøi? Moät thôøi gian sau, cuoàng phong thoåi ñaùm boït nöôùc lôùn, thì töï nhieân bieán thaønh moät cung ñieän maët traêng, baûy cung ñieän maët trôøi, saéc taïp xen nhau, do baûy baùu maø thaønh, vì bò baõo thoåi ngöôïc trôû laïi choã cuõ neân vì nhaân duyeân naøy maø coù cung ñieän maët trôøi vaø cung ñieän maët traêng. “Sau ñoù, cuoàng phong thoåi ñaùm boït nöôùc lôùn, thì töï nhieân bieán thaønh boán chaâu thieân haï, cuøng taùm vaïn thieân haï. Vì nhaân duyeân naøy neân coù boán chaâu thieân haï cuøng taùm vaïn thieân haï. “Sau ñoù, cuoàng phong thoåi boït nöôùc lôùn, thì taïi töù thieân haï cuøng taùm vaïn thieân haï, töï nhieân bieán thaønh nuùi Ñaïi Kim cöông luaân, cao

20.

A-baùt-ni-laâu , coù leõ treân kia goïi laø nuùi Maõ thöïc , Skt.: Azvakaròa.

Xem cht. 61, phaåm 1, chaâu Dieâm-phuø-ñeà.

21.

Ni (baû n Cao-ly: di)-laân-ñaø -la () , treân kia aâm laø Ni-daân-ñaø-la

. Xem cht. 62, phaåm 1, chaâu Dieâm-phuø-ñeà.

22.

Tyø-ni-ñaø , ôû treân goïi laø nuùi Ñieàu phuïc ; xem cht. 63, phaåm 1, chaâu Dieâm-phuø-ñeà.

23.

Kim cang luaân , ôû treân dòch laø Kim cang vi . Xem cht.64, phaåm 1, chaâu Dieâm-phuø-ñeà.

665 KINH THẾ KỶ - TAM TAI – TRƯỜNG A HÀM I möôøi saùu vaïn taùm ngaøn do-tuaàn, doïc ngang roäng möôøi saùu vaïn taùm ngaøn do-tuaàn, bieân giôùi cuûa noù thì khoâng coù haïn; kim cöông raén chaéc khoâng theå huûy hoaïi. Vì nhaân duyeân naøy neân coù nuùi Ñaïi Kim cöông luaân. “Sau ñoù moä t thôø i gian raá t laâ u , raá t laâ u, coù maâ y töï nhieâ n phuû ñaà y khoâng trung vaø möa lôùn khaép nôi, nhöõng gioït nöôùc möa nhö baùnh xe; nöôùc naøy traøn ñaày khaép nôi dìm boán chaâu thieân haï cuøng nuùi Tu-di v.v... “Sau ñoù, cuoàng phong thoåi ñaát laøm thaønh haàm hoá lôùn; nöôùc khe suoái ñeàu chaûy vaøo heát trong ñoù, nhaân ñaây maø laøm thaønh bieån. Vì nhaân duyeân naøy neân coù boán bieån nöôùc lôùn. Nöôùc bieån maën ñaéng coù ba nhaân duyeân. Nhöõng gì laø ba? Moät, maây töï nhieân giaêng khaép hö khoâng cho ñeán Quang aâm thieân, möa khaép moïi nôi, taåy röûa cung trôøi, röûa saïch thieân haï; töø cung trôøi Phaïm-ca-di, cung trôøi Tha hoùa töï taïi xuoáng ñeán cung trôøi Dieäm-ma, boán thieân haï, taùm vaïn thieân haï, caùc nuùi, nuùi lôùn, Tu-di sôn vöông, thaûy ñeàu ñöôïc taåy röûa saïch seõ; trong nhöõng nôi naøy, taát caû caùc thöù nöôùc dòch baát tònh, dô daùy vaø maën, ñeàu troâi xuoâi xuoáng maø vaøo trong bieån caû hôïp thaønh moät vò, neân nöôùc bieån coù vò maën. Hai, vì xöa kia coù vò Ñaïi tieân trì caám chuù vaøo nöôùc bieån, muoán cho luùc naøo noù cuõng maën ñaéng, ngöôøi khoâng uoáng ñöôïc, cho neân chuùng maën ñaéng. Ba, vì trong nöôùc bieån lôùn naøy coù nhieàu loaïi chuùng sanh cö truù, thaân hình chuùng to daøi ñeán, hoaëc traêm do-tuaàn, hai traêm do-tuaàn... cho ñeán baûy traêm do-tuaàn, thôû hít, aên vaøo möûa ra, ñaïi tieåu tieän ñeàu ôû trong ñoù, neân nöôùc bieån maën. “Ñoù laø tai kieáp löûa24.”

24. Hoûa tai .

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.